

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 2004**

**για τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού όσον αφορά τις τροποποιήσεις του παραρτήματος I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, λαμβανομένης υπόψη της διεύρυνσης**

(2004/387/EK)

## Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 97/361/EK του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 1997, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών<sup>1</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της διεύρυνσης, εμφανίζεται αναγκαία η τροποποίηση του παραρτήματος I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, προκειμένου να προστατευθούν οι επωνυμίες των νέων αλκοολούχων ποτών των νέων κρατών μελών από την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Όπως ορίζεται στο άρθρο 18 της προαναφερόμενης συμφωνίας, η Κοινότητα και οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού διαπραγματεύθηκαν ως εκ τούτου τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή της ανταλλαγής επιστολών, ενόψει της τροποποίησης του παραρτήματος I της συμφωνίας. Η εν λόγω ανταλλαγή επιστολών πρέπει ως εκ τούτου να εγκριθεί.
- (3) Τα μέτρα που θεσπίζονται βάσει της παρούσας απόφασης είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής εφαρμογής για τα οινοπνευματώδη ποτά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία, υπό τη μορφή της ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποίησης του παραρτήματος I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο αρμόδιος Επίτροπος για τα θέματα της Γεωργίας εξουσιοδοτείται βάσει της παρούσας απόφασης να υπογράψει την ανταλλαγή των επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 152, 11.6.1997, σ. 15.

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2004.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΤΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού όσον αφορά την τροποποίηση του παραρτήματος I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών

*Επιστολή αριθ. 1*

*Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Βρυξέλλες, ..... 2004

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνεδριάσεις σε συνάρτηση με το θέμα των τεχνικών προσαρμογών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, της 27ης Μαΐου 1997, βάσει της οποίας προβλέπεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να τροποποιήσουν ομοφώνως τις διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας

Όπως θα έχετε ήδη υπόψη σας, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα λάβει χώρα την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές στο παράρτημα I της προαναφερόμενης συμφωνίας, για να ενσωματωθεί η αναγνώριση και η προστασία των επωνυμιών για τα αλκοολούχα ποτά των νέων κρατών μελών, προκειμένου να τεθούν οι προσαρμογές αυτές σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη από την 1η Μαΐου 2004.

Έχω συνεπώς την τιμή να προτείνω να αντικατασταθεί το παράρτημα I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών από το παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, το οποίο θα ισχύσει από την 1η Μαΐου 2004, υπό τον όρο ότι θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημερομηνία η Συνθήκη Προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ να δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

*Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

*Επιστολή αριθ. 2**Επιστολή των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού*

(Πόλη του Μεξικού/Βρυξέλλες, ..... 2004)

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής την/στις (ημερομηνία), η οποία έχει ως εξής:

"Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνεδριάσεις σε συνάρτηση με το θέμα των τεχνικών προσαρμογών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, της 27ης Μαΐου 1997, βάσει της οποίας προβλέπεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να τροποποιήσουν ομοφώνως τις διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας

Όπως θα έχετε ήδη υπόψη σας, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα λάβει χώρα την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές στο παράρτημα I της προαναφερόμενης συμφωνίας, για να ενσωματωθεί η αναγνώριση και η προστασία των επωνυμιών για τα αλκοολούχα ποτά των νέων κρατών μελών, προκειμένου να τεθούν οι προσαρμογές αυτές σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη από την 1η Μαΐου 2004.

Έχω συνεπώς την τιμή να προτείνω να αντικατασταθεί το παράρτημα I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών από το παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, το οποίο θα ισχύσει από την 1η Μαΐου 2004, υπό τον όρο ότι θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημερομηνία η Συνθήκη Προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής."

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού συμφωνούν με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ να δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

*Εξ ονόματος των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού*

## **"ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1**

**της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών**

### **1. Ρούμι**

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel  
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel  
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel  
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel  
Ron de Málaga  
Ron de Granada  
Rum da Madeira

### **2. (α) Whisky**

Scotch Whisky  
Irish Whisky  
Whisky español  
(Οι όροι αυτοί είναι δυνατόν να συμπληρώνονται από τους όρους "malt" ή "grain")

### **2. (β) Whiskey**

Irish Whiskey  
Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey  
(όροι αυτοί είναι δυνατόν να συμπληρώνονται από τους όρους "Pot Still")

### **3. Αλκοολούχα ποτά σιτηρών**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise  
Korn  
Kornbrand

### **4. Απόσταγμα οίνου**

Eau-de-vie de Cognac  
Eau-de-vie des Charentes  
Cognac  
(Ο όρος "Cognac" είναι δυνατόν να συμπληρώνεται από τους παρακάτω όρους:  
- Fine  
- Grande Fine Champagne  
- Grande Champagne  
- Petite Champagne  
- Petite Fine Champagne  
- Fine Champagne  
- Borderies  
- Fins Bois  
- Bons Bois)

Fine Bordeaux  
Armagnac  
Bas-Armagnac  
Haut-Armagnac  
Ténarèse  
Eau-de-vie de vin de la Marne  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey  
Eau-de-vie de vin de Savoie  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Eau-de-vie de Faugères / Faugères  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve

## **5. Brandy**

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής / Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand  
Weinbrand Dürnstein  
Karpatské brandy špeciál

## **6. Απόσταγμα στέμφυλων**

Eau-de-vie de marc de Champagne ή  
Marc de Champagne  
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de marc de Bourgogne  
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey  
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie  
Marc de Bourgogne  
Marc de Savoie

Marc d'Auvergne  
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône  
Eau-de-vie de marc originaire de Provence  
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc  
Marc d'Alsace Gewürztraminer  
Marc de Lorraine  
Bagaceira do Minho  
Bagaceira do Douro  
Bagaceira da Beira Interior  
Bagaceira da Bairrada  
Bagaceira do Oeste  
Bagaceira do Ribatejo  
Bagaceiro do Alentejo  
Bagaceira do Algarve  
Orujo gallego  
Grappa  
Grappa di Barolo  
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia  
Grappa trentina / Grappa del Trentino  
Grappa friulana / Grappa del Friuli  
Grappa veneta / Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia  
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos  
Τσιπουρο Τυρναβου / Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise  
Zivania  
Pálinka

## 7. Απόσταγμα φρούτων

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige



Südtiroler Aprikot / Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano / Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino / Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Slivovice  
Pálinka

#### **8. Αποστάγματα μηλίτη και απίτη**

Calvados  
Calvados du Pays d'Auge  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie  
Eau-de-vie de poiré de Normandie  
Eau-de-vie de cidre du Maine  
Aguardiente de sidra de Asturias  
Eau-de-vie de poiré du Maine

#### **9. Απόσταγμα γεντιανής**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige  
Genziana trentina / Genziana del Trentino

**10. Αλκοολούχα ποτά φρούτων**

Pacharán  
Pacharán navarro

**11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο**

Ostfriesischer Korngenever  
Genièvre Flandres Artois  
Hasseltse jenever  
Balegemse jenever  
Péket de Wallonie  
Steinhäger  
Plymouth Gin  
Gin de Mahón  
Vilniaus Džinas  
Spišská Borovička  
Slovenská Borovička Juniperus  
Slovenská Borovička  
Inovecká Borovička  
Liptovská Borovička

**12. Αλκοολούχα ποτά με κόμινο**

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit  
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

**13. Αλκοολούχα ποτά με άνισο**

Anis español  
Évoca anisada  
Cazalla  
Chinchón  
Ojén  
Rute  
Ούζο / Ouzo

**14. Λικέρ**

Berliner Kümmel  
Hamburger Kümmel  
Münchener Kümmel  
Chiemseer Klosterlikör  
Bayerischer Kräuterlikör  
Cassis de Dijon  
Cassis de Beaufort  
Irish Cream  
Palo de Mallorca  
Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis portugês  
Finnish berry / Finnish fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkeliu  
Demänovka Bylinný Likér  
Polish Cherry  
Karlovarská Hořká

#### **15. Αλκοολούχα ποτά**

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch / Swedish Punch  
Slivovice

#### **16. Βότκα**

Svensk Vodka / Swedish Vodka  
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland  
Polska Wódka/ Polish Vodka  
Laugarício Vodka  
Originali Lietuviška degtinė  
Wódka zioowa z Niziny Pónocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej /  
Herbal Vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass  
Latvijas Dzidrais  
Rīgas Degvīns  
LB Degvīns  
LB Vodka

#### **17. Πικρά αλκοολούχα ποτά**

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam  
Demänovka bylinná horká"